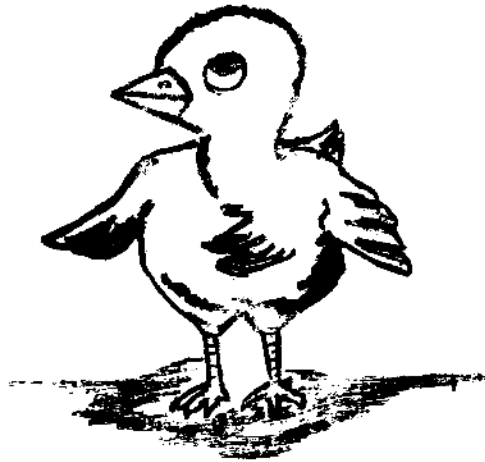


MICWENTA NINE QUIT

El Cuento del Pollito

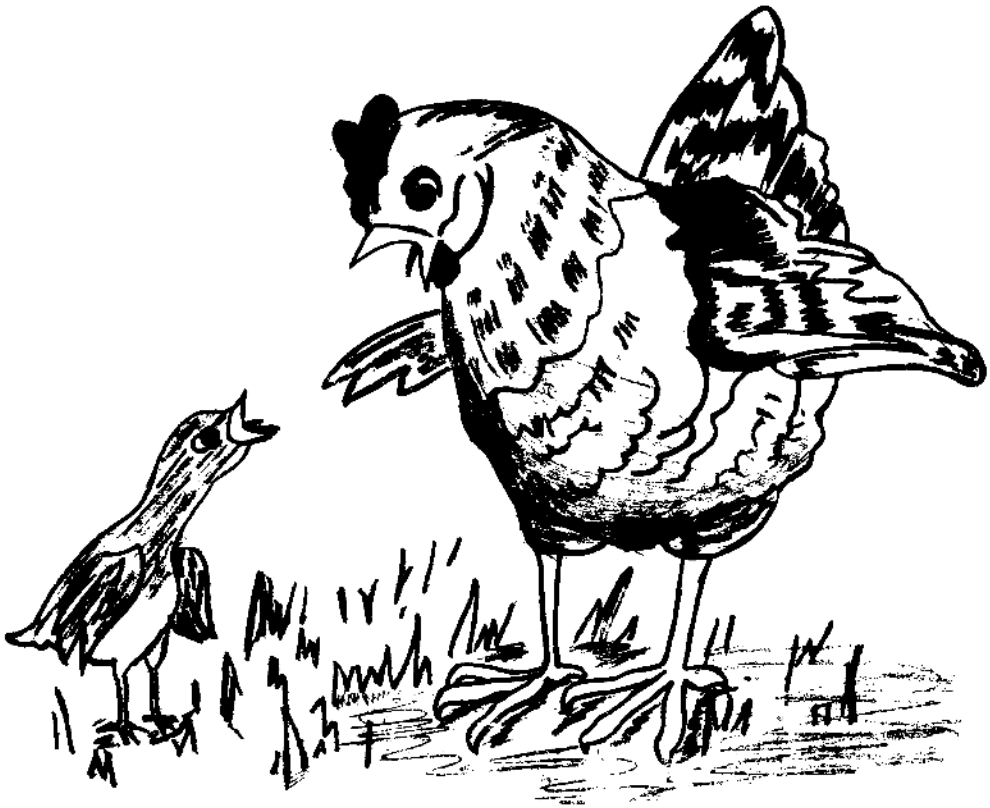


**en huave y español**

**Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en cooperación con la  
Dirección General de Asuntos Indígenas  
de la  
Secretaría de Educación Pública**

**México, D. F. 1956**

**50 e.**



MICWENTA NINE QUIT

Pues noic nine quit tingial  
 ajúy tingial mbayaw wux among teawil  
 noic owil xiül. Tajtean nop op xiül  
 wux miwiül nej. Pues nine quit  
 scwir masaj mimüm nej.

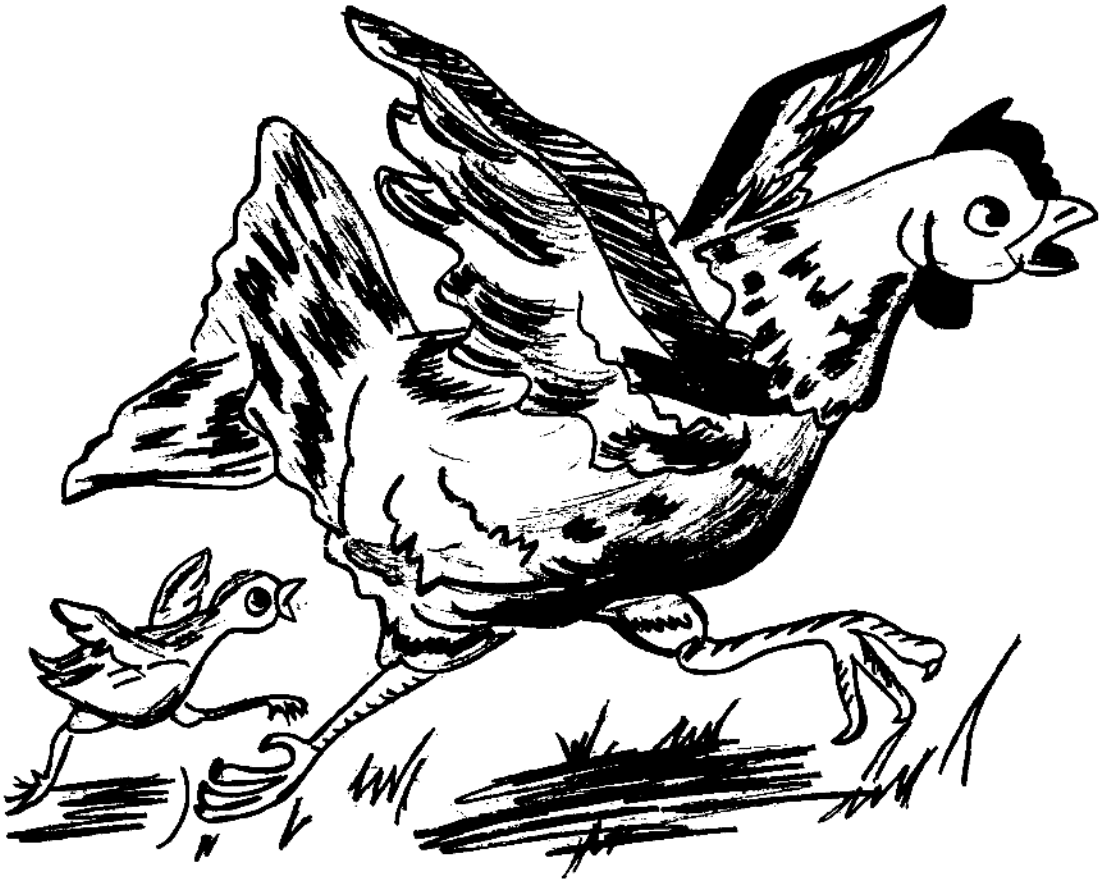
--Müm, cielo tingial ajmiüc.

--Ngineay íjawa ique, aw nchey  
 quit.

Un pollito fué sorprendido, iba caminando y al pasar debajo de un árbol se le cayó una hoja sobre la cola. El pollito corrió a su mamá y le dijo:

--Mamá, el cielo se está cayendo.

--¿Cómo lo sabes tú? preguntó la gallina al pollito.



--Pues sawaw cos tajmiüc quiriw  
wix xawiül, aw nine quit.

--Pues nchey quit tapiüng:  
--tabaar asejar teat tël.

Pues andüüban tambüw niüng  
ajlüy tël.

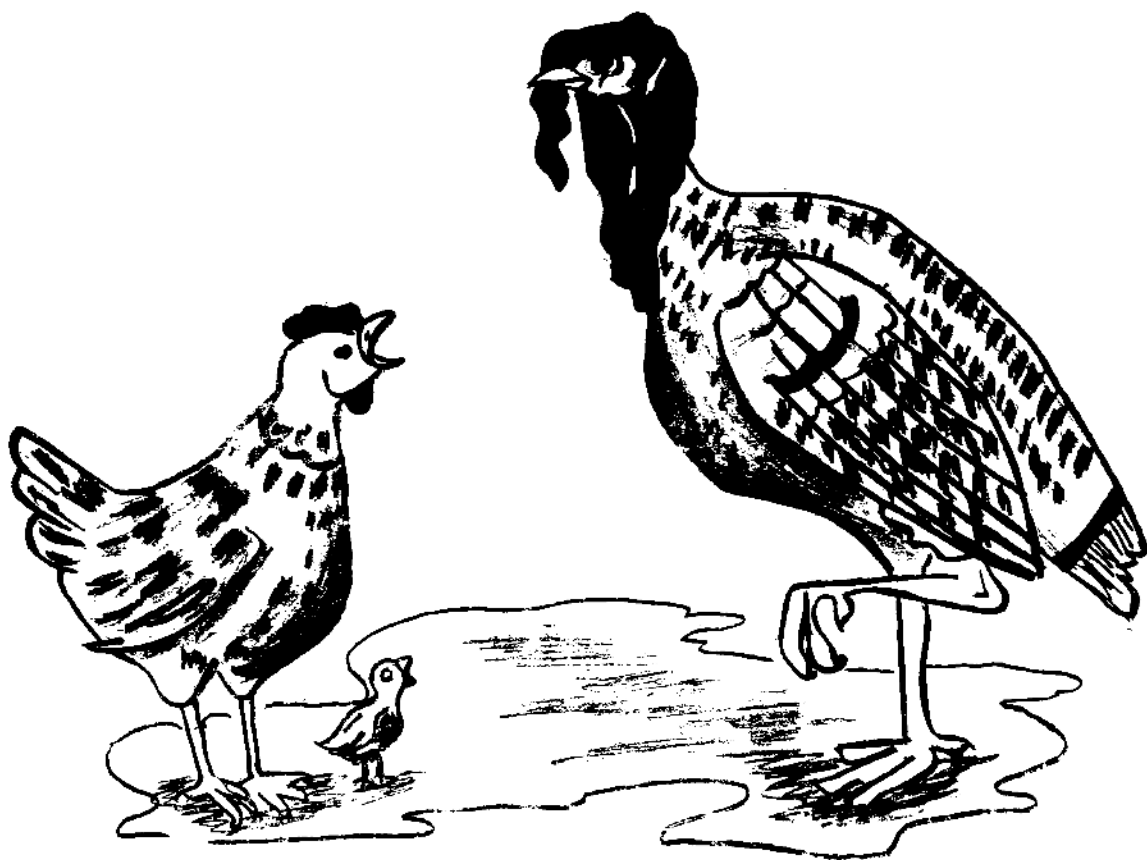
Pues tasaj: --teat tël, cielo  
tingial ajmiüc.

--Yo sé porque  
se cayó un pedazo  
sobre mi cola, dijo  
el pollito.

--Vamos avisar al  
señor guajolote en-  
tonces, dijo la  
gallina.

Luego los dos  
animales se fueron y  
llegaron a donde  
estaba el guajolote.

--Señor guajolote,  
el cielo se está  
cayendo, dijo la  
gallina.



Pues tël tattüen mangeay:

--ngineay ijawa ique.

--Pues xacwal nespüing, aw.

--Ique, nine quit, ngineay ijaw,  
aw e tël.

--Pues xique sajaw cos tejmiüc  
quiriw wüx xawiül, aw.

--¿Cómo lo sabes?  
preguntó el guajolote  
a la gallina.

--El pollito me  
avisó, dijo la ga-  
llina.

--Y tú, pollito,  
¿cómo lo sabes? le  
preguntó el guajolote  
al pollito.

--Yo sé porque un  
pedazo se cayó sobre  
mi cola, dijo el  
pollito.



--Neam pues, tabaats a sajats a  
tsoëx, aw a tël.

Pues tambüw arajiw andüyiw niüing  
tsoëx.

--Teat tsoëx, cielo tingial  
ajmiüc, aw a tël.

Tsoëx tassaj nej: --Ngineay ijaw.

--Quit tassaj xic, aw a tël.

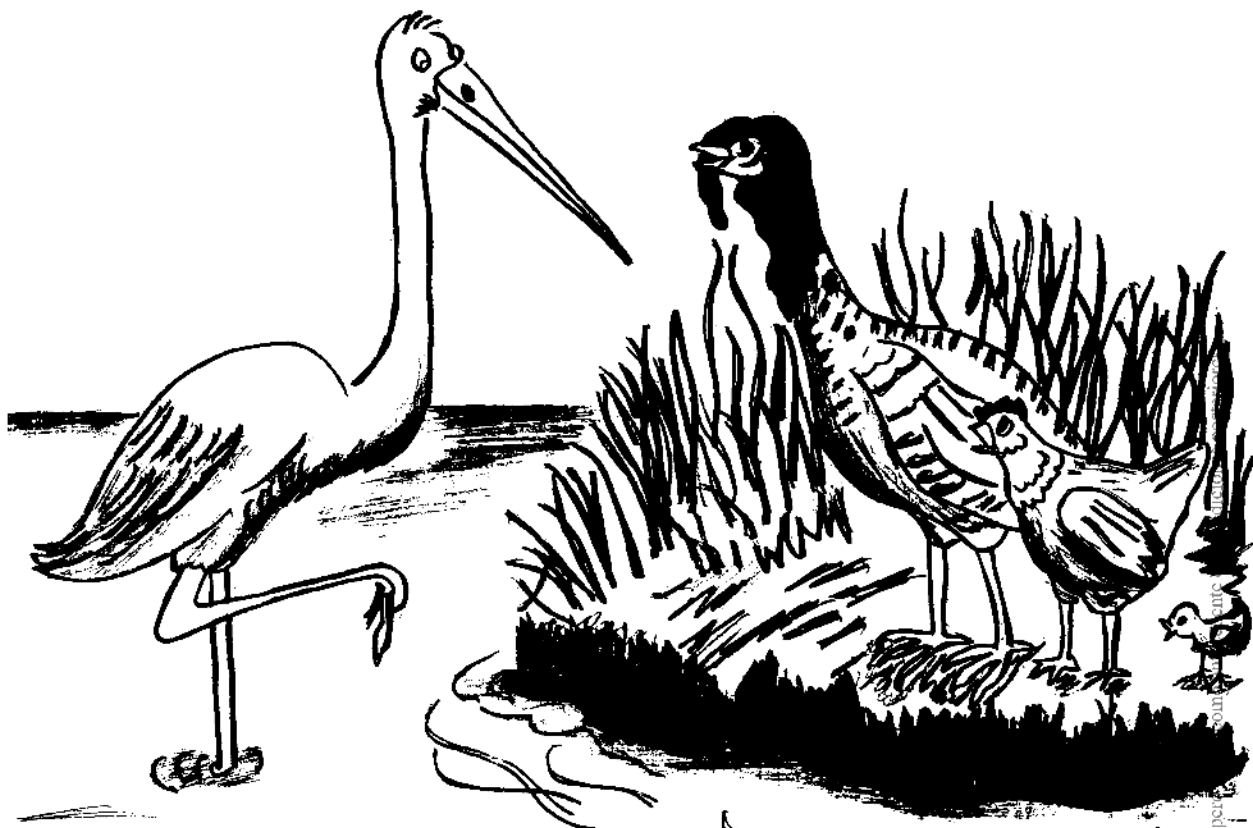
--Bueno, vamos a  
avisar a la garza,  
dijo el guajolote.

Se fueron los tres  
animales y llegaron  
a casa de la garza.

--Señor garza, el  
cielo se está cayendo,  
le dijo el guajolote.

--¿Cómo lo sabes?  
preguntó la garza.

--La gallina me  
dijo, le contestó el  
guajolote.



--Ique quit, ngineay ijaw, aw a tsoëx.

--Nine quit neesaj xic, aw nchey quit.

--Ique nine quit, ngineay ijaw, aw a tsoëx.

Nine quit tapiüng: --sajaw cos tajmiüc wüx nine xawiül quirow piti.

--Pues tabeats masajats a wiül, aw a tsoëx.

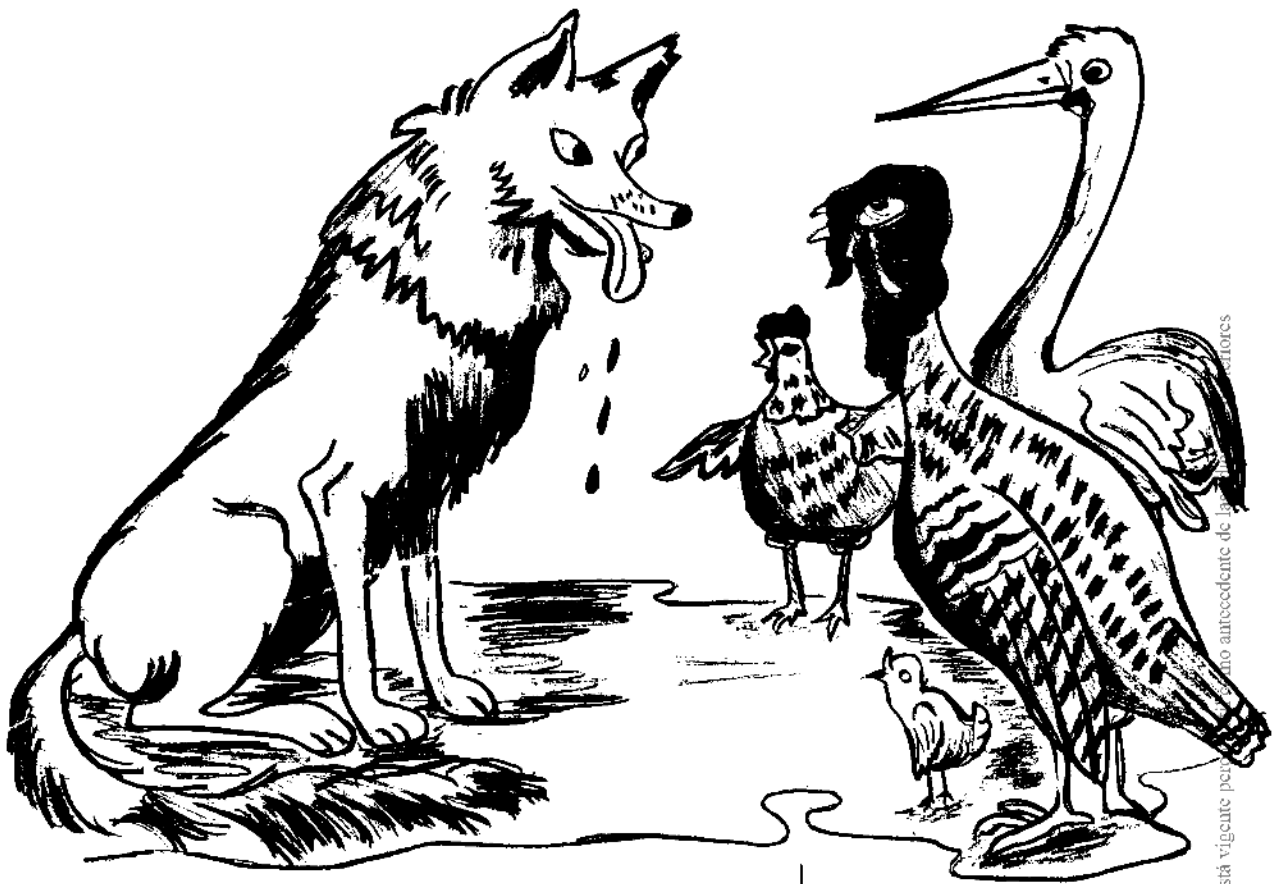
--Y tú, gallina, ¿cómo lo sabes? le preguntó la garza.

--El pollito me dijo, contestó la gallina.

--Y tú, pollito, ¿cómo lo sabes? preguntó la garza.

--Yo sé porque un pedazo se cayó sobre mi cola, dijo el pollito

Vamos entonces a avisar a la zorra, dijo la garza.



Pues nejiw tambüw niüing ajlüy  
wiül.

Pues tsoex tapiüing: --Müm wiül,  
cielo tingial ajmiüc.

--Ngineay ijawa ique, aw a wiül.

Tsoex tapiüing: --Tel tsaj xic,  
aw.

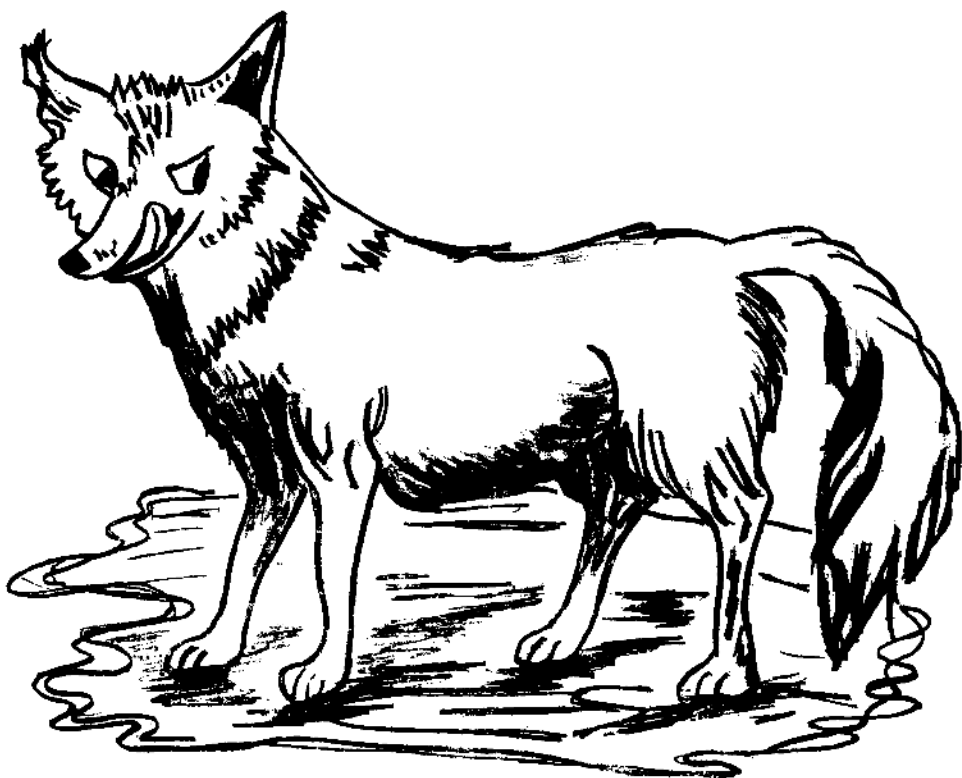
Los animales  
fueron a donde  
estaba la zorra.

La garza dijo:  
--Señora zorra, el  
cielo se está  
cayendo.

--¿Cómo lo sabes  
tú? preguntó la  
zorra.

--El guajolote me  
dijo, contestó la  
garza.





Pues wiül apac omeaats, tapiüng:  
--Tabaats saniüng, acüliats quiaj.

Pues quiaj tambüw andüyw niüng  
wiül.

Pues ndoj wiül tatsamb noic noic  
intera con miolaats y miejtiw nejiw.

At quiaj tarang chach nine quit.

La zorra luego se puso muy alegre y dijo: --Vamos a mi cueva donde vivo yo. Allí los guardaré a todos.

Los animales se fueron a la cueva de la zorra. Y uno por uno la zorra se los comió, con huesos y plumas también. Todo esto pasó por el pollito tonto.

Ha terminado el cuento de los animales.





